



PLKB
USER MANUAL

FOR 2-LINE KITES



WELCOME

Thank you for buying this Peter Lynn product, and welcome to the World of Peter Lynn; a world of wind driven excitement. Flying kites has become a very popular sport and leisure activity across the globe. Playing with the wind is a lot of fun. Alone or with a group, success guaranteed!

Before any attempt to use this product, please ensure you pay full and careful attention to the contents of this manual and always follow the safety rules.

While flying kites is an exciting fun sport, it can be dangerous for yourself and others around you, especially if the necessary safety precautions are not or only partly taken.

So please make sure you learn this great sport in a safe way.

Only then you will progress quickly and enjoy flying kites to the max.

Enjoy!



BIENVENUE

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits et bienvenue dans le monde de Peter Lynn, un monde de passionnés guidés par le vent qui poursuivent leurs rêves sur leur spot local ou sur les plus grandes compétitions du monde.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre aile pour la première fois.

La traction terrestre est un sport merveilleux qui comporte toutefois certains risques si les précautions nécessaires ne sont pas prises.

Veillez à débiter ce merveilleux sport dans de bonnes conditions de sécurité.

C'est la meilleure manière de progresser rapidement et de profiter au maximum de cette formidable discipline.

Enjoy !



WILLKOMMEN

Vielen Dank für den Kauf dieses Peter Lynn Produkts. Herzlich willkommen in der Welt von Peter Lynn; eine Welt von Wind angetriebener Begeisterung. Das Fliegen von Kites erfreut sich weltweit wachsender Beliebtheit. Mit dem Wind zu spielen macht richtig Spass. Entweder allein oder in Gesellschaft, Erfolg gewährleistet!

Bitte lesen Sie vor Gebrauch dieses Produkts das vorliegende Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsregeln.

Tractionkiting ist ein spannender Fun-Sport, doch es kann für einen selbst und für andere gefährlich werden, wenn die notwendigen Sicherheitsregeln nicht oder nur teilweise befolgt werden.

So stellen Sie bitte sicher, dass Sie diesen großartigen Sport auf einer sicheren Weise lernen.

Nur dann werden Sie schnell Fortschritte machen und diesen schönen Sport maximal genießen können.

Viel Spaß!



SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: Kite powered sports can be dangerous and physically demanding.

Safe location and weather conditions:

- Stay away from power lines, roads, airfields, railway lines, trees and buildings.
- Never launch your kite in crowded areas. Do not fly your kite over bystanders.
- Make sure there is a 'clear' downwind area at least three times the distance of your flying line length.
- Never fly kites or use this product in thunderstorms, lightning or gusty/stormy winds
- Never fly a kite or use this product with wind forces so strong that you are unable to maintain full control of your kite and its power at all times
- Do not fly a kite or use this product when wind conditions are likely to change dramatically.
- Stop kiting immediately when a storm or lightning is approaching.
- Make sure you are familiar with the location and local customs and laws before attempting any kind of kite sports.

Safe kite flying:

- A bigger size kite is not a toy and should not be flown by inexperienced persons and certainly not by children.
- Learn to fly kites by starting in light winds with a small sized kite.
- Never use any type of kite or this product for paragliding, parachuting or base jumping.
- Never use any type of kite or this product for jumping off high places like hills or cliffs
- Only use this product for recreational kite flying and power kiting.

ATTENTION : Le pilotage d'une aile de traction peut être dangereux et physiquement éprouvant.

Lieu d'utilisation et conditions météo :

- N'utilisez jamais votre aile près des arbres, d'une ligne à haute tension, une route, un aéroport, ou d'une voie ferrée.
- N'utilisez jamais votre aile sur une plage bondée ni au dessus de passants.
- Assurez-vous de bénéficier d'une zone sous le vent d'au moins trois fois la longueur de vos lignes.
- N'utilisez jamais votre aile pendant un orage, ou dans des conditions de vent trop "rafaleuses".
- N'utilisez jamais votre aile dans des conditions de vent qui ne vous permettent pas de garder le contrôle total de votre matériel.
- N'utilisez pas votre aile si les conditions météorologiques sont amenées à changer radicalement.
- Arrêtez immédiatement d'utiliser votre aile si une tempête ou un orage approche.
- Assurez-vous de respecter les réglementations applicables à votre zone de pratique avant de commencer à piloter votre aile.

Usage recommandé de votre aile :

- Une aile de traction n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisée dans certaines conditions par des personnes inexpérimentées ou par des enfants en bas âge.
- Veillez à débiter votre apprentissage de la traction dans des conditions de vent faible.
- Les ailes Peter Lynn ne sont pas faites pour « planer » dans les airs ni pour toute autre activité similaire comme le parapente ou le parachutisme.
- N'utilisez jamais une aile de traction pour sauter d'un endroit élevé comme une falaise ou une colline.
- Ce produit doit être utilisé uniquement pour la pratique de la traction terrestre en tant qu'activité de loisir.



SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Kitesport kann sehr gefährlich und körperlich sehr anstrengend sein.

Sichere Orts- und Wetterbedingungen:

- Halten Sie sich fern von Stromleitungen, Straßen, Flugplätzen, Bahnlinien, Bäumen und Gebäuden.
- Starten Sie Ihren Kite niemals an unübersichtlichen Orten. Fliegen Sie Ihren Kite nicht über umstehende Personen.
- Stellen Sie sicher, dass es einen übersichtlichen Downwindbereich gibt, der mindestens drei Mal die Entfernung von Ihrem Flugleinenlänge hat.
- Starten Sie Ihren Kite niemals bei Gewitter, Blitzschlag oder böigem / stürmischen Winden.
- Fliegen Sie niemals einen Kite oder benutzen dieses Produkt bei Windstärken, bei denen Sie nicht mehr in der Lage sind die volle Kontrolle des Kites zu gewährleisten.
- Fliegen Sie niemals einen Kite oder benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn die Windverhältnisse sich stark ändern.
- Hören Sie sofort auf zu kiten, wenn ein Sturm oder Blitzschlag naht.
- Stellen Sie sicher, dass Sie mit der Lage und den lokalen Gegebenheiten sowie Gesetzen vor Beginn jeder Art des Kite-Sports vertraut sind.

Sicheres Lenkdrachen fliegen:

- Eine größere Traktionkite ist kein Spielzeug und sollte nicht von unerfahrenen Personen und schon gar nicht von Kindern geflogen werden.
- Lernen Sie Kites fliegen, indem Sie bei leichtem Wind mit einer kleinen Größe anfangen.
- Benutzen Sie niemals Kites oder dieses Produkt für Gleitschirmfliegen, Fallschirmspringen oder Base Jumpen.
- Benutzen Sie niemals Kites oder dieses Produkt zum Springen aus großen Höhen, wie Klippen oder Hügeln.
- Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für Freizeitsport und Power-Kiting.



THE WIND WINDOW

Before flying your kite it is very important to understand the 'wind window'. The image shows where the kite will create the most power (straight downwind, also known as the 'power zone') and where the kite will create the least power (edge of the window and zenith).



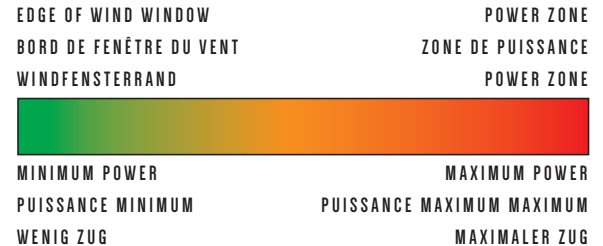
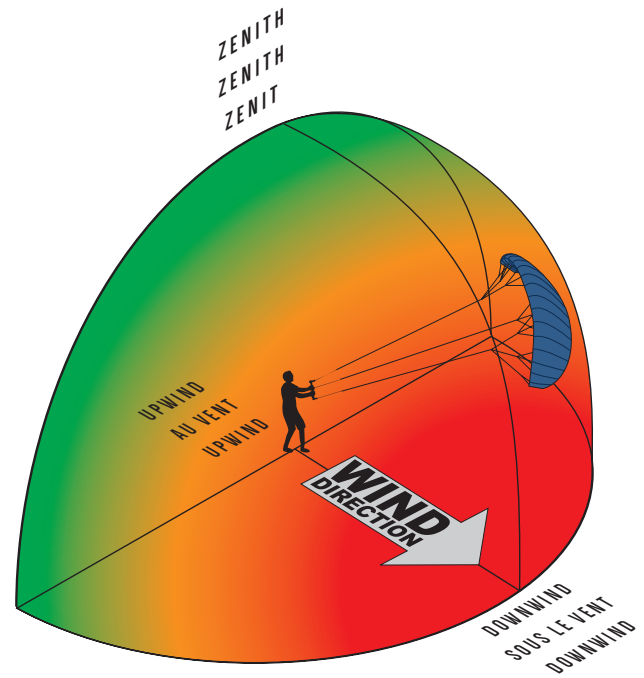
LA FENÊTRE DU VENT

Avant de décoller votre aile, il est très important de comprendre ce qu'est la fenêtre du vent. L'image ci-contre explique dans quelles conditions l'aile produira le plus de puissance (en pleine fenêtre) ainsi que là où elle en produira le moins (bord de fenêtre et zénith).

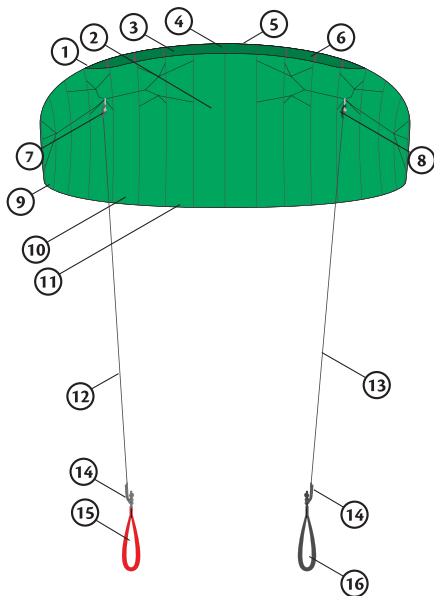


DAS WINDFENSTER

Bevor Sie Ihren Kite fliegen ist es sehr wichtig das „Windfenster“ zu verstehen. Die Darstellung zeigt deutlich wo der Kite die höchste Kraft erzeugt (direkt in Downwind-Richtung, die auch als „Powerzone“ bekannt ist) und wo der Kite die geringste Kraft hat (am Windfensterrand und im Zenit)



OVERVIEW (STRAPS) VUE D'ENSEMBLE (POIGNÉES) ÜBERSICHT (FLUGSCHLAUFEN)



OVERVIEW & TERMINOLOGY

1. Top skin
2. Lower skin (foil kites only)
3. Air inlets (foil kites only)
4. Velcro bridle loop
5. Leading edge
6. Profiles
7. Left bridle loop
8. Right bridle loop
9. Velcro dirt-outs (foil kites only)
10. Dirt channel (foil kites only)
11. Trailing edge
12. Left flying line
13. Right flying line
14. Sleeve on end of flying line
15. Left wrist strap
16. Right wrist strap
17. Left leader line
18. Right leader line
19. Control bar
20. Safety leash attachment
21. Safety wrist strap

Control gear: wrist straps or bar

Wrist straps give a more direct feel of the kite. A control bar makes flying slightly easier and lets you get used to controlling a kite with a bar when training for kiteboarding.



VUE D'ENSEMBLE ET TERMINOLOGIE

1. Extrados
2. Intrados (seulement des ailes à caissons)
3. Entrées d'air (seulement des ailes à caissons)
4. Boucle d'attache de bride Velcro
5. Bord d'attaque
6. Profils
7. Boucle de bride gauche
8. Boucle de bride droite
9. Velcro "Dirt-outs"
(seulement des ailes à caissons)
10. "Dirt channel" (seulement des ailes à caissons)
11. Bord de fuite
12. Ligne gauche
13. Ligne droite
14. Gaine de fin de ligne
15. Poignée gauche
16. Poignée droite
17. Pré-ligne avant gauche
18. Pré-ligne avant droite
19. Barre "Trainer"
20. Fixation du leash de sécurité
21. Poignet de sécurité

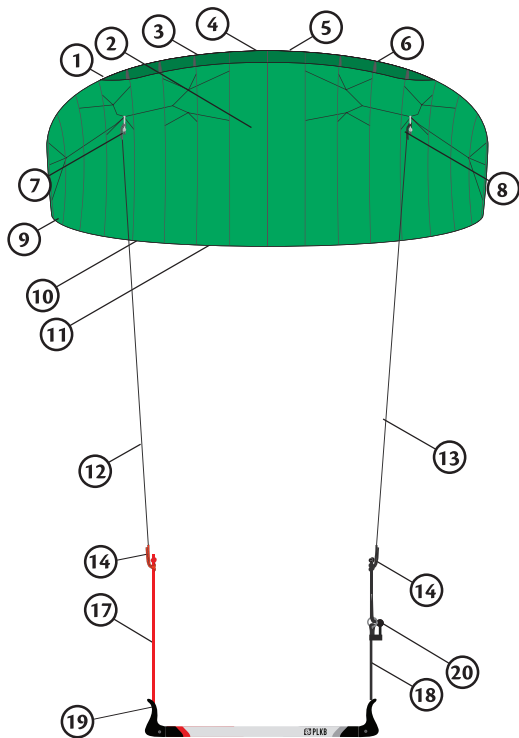
Équipement de contrôle : poignées ou barre

Les poignées offrent un meilleur "ressenti" de l'aile. Une barre est plus facile à utiliser et plus adaptée pour l'apprentissage en vue de la pratique du kitesurf.

OVERVIEW (CONTROL BAR) VUE D'ENSEMBLE (BARRE) ÜBERSICHT (CONTROL BAR)



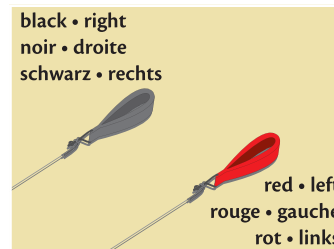
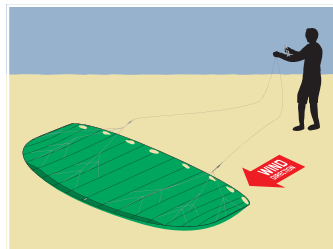
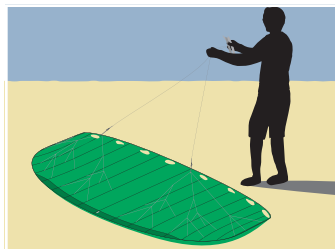
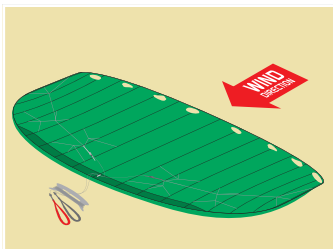
ÜBERSICHT UND TERMINOLOGIE



1. Obere Fläche / Decke
2. Lower skin / Boden (nur bei Matten)
3. Lufteinlässe (nur bei Matten)
4. Klettverschluss für die Waage
5. Leading edge
6. Profile
7. Loop – Linke Waage
8. Loop – Rechte Waage
9. Klettverschluss „Dirtouts“ (nur bei Matten)
10. „Dirt Channel“ (nur bei Matten)
11. Trailing edge / Abströmkante
12. Linke Flugleine
13. Rechte Flugleine
14. Mantel am Ende der Flugleine
15. Linke Flugschlaufe
16. Rechte Flugschlaufe
17. Linke Flugleinen-Vorleine
18. Rechte Flugleinen-Vorleine
19. Control Bar (Lenkstange)
20. Sicherheitsleine Befestigung
21. Sicherheits Armband

Flugschlaufen oder Control Bar

Mit Flugschlaufen hat man ein direktes Gefühl beim Fliegen. Ein Control Bar macht das Fliegen allerdings etwas einfacher und lässt einen sich gewöhnen am Kontrollieren eines Kites wenn man trainiert für Kiteboarding.



SETTING UP YOUR KITE

Take the kite out of the bag and unfold the kite. Lay the kite down with the lower skin up, trailing edge opposite to the wind direction. Put some sand or other suitable weight on the trailing edge of the kite to prevent it from blowing away.

Find a good location to set the kite up.

The two bridle loops are secured together in the Velcro tag in the centre of the leading edge of the kite. Remove the bridle loops from the Velcro tag and check that the bridles are not tangled.

Starting at the kite, slowly walk backwards while unwinding your lines.

Walk in the opposite direction of the wind, this prevents line tangles and enables you to launch easier and faster. Make sure not to put too much tension on the lines as the kite may take off.

When finished unwinding your flying lines, make sure the lines have a little tension to straighten them out.

Place your straps on the ground, with the left line on the left side, right line on the right side. Check your lines to make sure they are free of tangles and twists.

METTRE EN PLACE VOTRE AILE **Trouvez un endroit adéquat pour mettre en place votre aile.**

Sortez votre aile du sac et dépliez-la. L'intrados doit être tourné vers le ciel, le bord de fuite à l'opposé de la direction du vent. Déposez du sable ou n'importe quel autre poids sur le bord de fuite pour l'empêcher de prendre le vent.

Les boucles du bridage sont attachées ensemble dans le velcro qui se situe au milieu du bord d'attaque. Retirez les boucles du velcro, assurez-vous que le bridage n'est pas emmêlé.

En partant de l'aile, déroulez vos lignes en reculant lentement. Marchez dans le sens opposé à la direction du vent, ce qui empêche les lignes de s'em mêler et vous permet de décoller plus facilement et plus rapidement. Ne tirez pas trop sur les lignes pour ne pas que l'aile décolle.

Une fois déroulées, tendez à nouveau les lignes pour les dé mêler. Placez la barre sur le sol dans le bon sens (côté rouge vers la droite). Vérifiez que les lignes ne comportent pas de noeuds.

WIE SIE IHREN KITE AUFBAUEN **Finden Sie einen guten Ort, wo Sie Ihren Kite aufbauen können.**

Nehmen Sie den Kite aus der Tasche und falten Sie ihn auseinander. Legen Sie den Kite mit dem Lower Skin (Unterseite) nach oben, Trailing Edge entgegen der Windrichtung. Beschweren Sie den Kite mit Sand oder einem geeigneten Gewicht an der Trailing Edge um ein wegfliegen zu verhindern.

Die zwei Waageschlaufen sind in der Klettschlaufe in der Mitte der Trailing Edge des Kites befestigt. Nehmen Sie die Waageschlaufen aus der Klettschlaufe und überprüfen Sie, dass die Leinen nicht verheddert sind.

Wickeln Sie die Leinen ab, indem Sie vom Kite langsam rückwärts laufen. Laufen Sie gegen den Wind. Das verhindert ein Verheddern der Leinen und Sie können leichter und schneller starten. Es sollte nicht zu viel Spannung auf die Leinen sein, damit der Kite nicht unbeabsichtigt wegfliegt.

Wenn Sie die Leinen fertig abgewickelt haben, versichern Sie sich, dass die Leinen etwas unter Spannung sind um die zu begradien. Legen Sie die Flugschlaufen auf den Boden, mit der linken Leine links und der rechten Leine rechts. Überprüfen Sie ob die Leinen frei liegen ohne sich ineinander zu verwirren.



LARKSHEAD KNOTS

Make a larkshead in the sleeve on the end of the flying line.
Slide the larkshead over the end knot on the handles.
Tighten the larkshead and slide it against the end knot.

Attaching the flying lines to a set of straps

If the flying lines are not already pre-attached to the wrist straps, attach them to the straps by using larkshead knots, as shown below.

Attaching the flying lines to a control bar

If the flying lines are not already pre-attached to the control bar, attach them to the bar by using larkshead knots, as shown below.



FLYING LINE
LIGNE
FLUGLEINE

BRIDLE LOOP
BOUCLE DE BRIDE
LOOP WAAGE



NŒUD TÊTE D'ALOUETTE

Faites une "tête d'alouette" sur la gaine au bout de la ligne.
Faites glisser la "tête d'alouette" sur le noeud situé sur les pré-lignes des poignées.
Serrez la "tête d'alouette" et faites la glisser contre le noeud.

Attacher les lignes aux poignées

Si les lignes ne sont pas déjà attachées aux poignées, connectez-les en utilisant un noeud "tête d'alouette" comme indiqué ci-dessous.

Attacher les lignes sur la barre

Si les lignes ne sont pas déjà attachées à la barre, connectez-les en utilisant un noeud "tête d'alouette" comme indiqué ci-dessous.



FLYING LINE
LIGNE
FLUGLEINE

BRIDLE LOOP
BOUCLE DE BRIDE
LOOP WAAGE



BUCHTKNOTEN

Machen Sie einen Buchtknoten im ummantelten Teil am Ende der Flugleine.
Ziehen Sie diese über den Knoten an den Flugschlaufe.
Ziehen Sie den Buchtknoten fest und schieben Sie diesen an den Knoten am Ende des Anknüpfungspunktes

Wie Sie die Flugleinen mit den Flugschlaufen verbinden

Wenn die Flugleinen nicht schon mit den Flugschlaufen verbunden sind, machen Sie diese mit einem Buchtknoten an die Flugschlaufen fest, wie gezeigt.

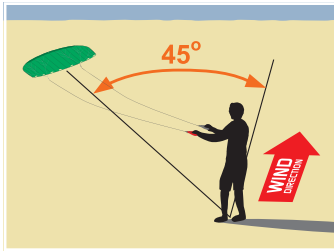
Wie Sie die Flugleine mit einer Control Bar verbinden

Wenn die Flugleinen nicht schon mit der Control Bar verbunden sind, machen Sie diese mit einem Buchtknoten an die Control Bar fest, wie gezeigt.



FLYING LINE
LIGNE
FLUGLEINE

BRIDLE LOOP /
LEADER LINE
LOOP WAAGE



LAUNCHING - SELF LAUNCH

Make sure the kite is still secured by some sand on the trailing edge. Stand at the position so your flying lines are at about 45 degrees to the wind direction. The more you launch your kite downwind, the more power the kite will produce.



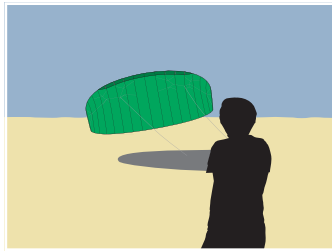
DÉCOLLAGE - DÉCOLLAGE EN AUTONOMIE

Assurez-vous que l'aile est toujours immobilisée au sol en mettant du sable sur le bord de fuite. Mettez-vous en position afin que vos lignes soit environ à 45 degrés par rapport à la direction du vent. Plus vous décollerez votre aile dans la fenêtre du vent, plus la puissance qu'elle produira sera grande.



STARTEN - SOLO START

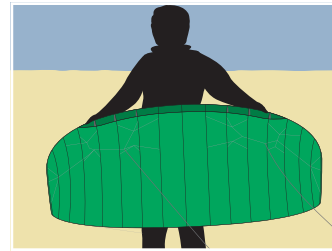
Vergewissern Sie sich, dass der Kite noch genügend mit Sand gesichert ist. Sie sollten sich so positionieren dass die Flugleinen 45° zum Wind stehen. Je tiefer man den Kite im Lee startet, desto mehr Druck produziert er beim Start.



Check again if the area is clear of people and. Slowly take a few steps back. You will see the leading edge rise. You can stop walking when the kite launches. If there is sufficient wind, the kite will fly to the zenith.

Vérifiez à nouveau que la zone est libre. Reculez lentement de quelques pas. Le bord d'attaque va alors se soulever. Vous pouvez arrêter de reculer lorsque l'aile décolle et se place au zénith.

Vergewissern Sie sich dass der Startplatz frei von Personen ist. Gehen sie ein Paar Schritte zurück. Der Vorderkante des Kites wird sich heben. Sie können aufhören zu laufen wenn der Kite sich in die Luft erhebt. Wenn genug Wind ist, wird der Kite in den Zenit fliegen.



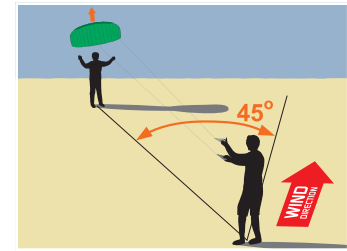
LAUNCHING - WITH HELPER

As an alternative to the self-launch, you may also ask someone to hold the kite by the leading edge, so it is ready to fly off.

DÉCOLLAGE - AVEC ASSISTANCE

Comme alternative au décollage en autonomie, vous pouvez aussi demander à quelqu'un de tenir l'aile par le bord d'attaque afin qu'elle soit prête à décoller.

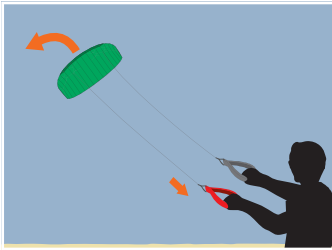
Als eine Alternative zu Solo Start können Sie jemanden fragen den Kite bei der Anströmkannte (Leading Edge) festzuhalten, so dass er bereit ist zum Starten.



Stand at the position so your flying lines are at about 45 degrees to the wind direction. First let the kite fill with air, then the helper guides it upward on your command.

Mettez-vous en position afin que vos lignes soit environ à 45 degrés par rapport à la direction de vent. Laissez l'aile se remplir d'air. La personne qui vous aide doit lancer l'aile vers le haut à votre signal.

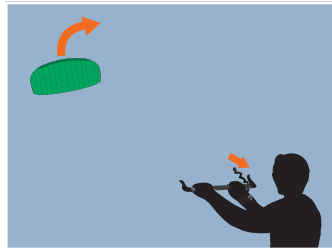
Sie sollten sich so positionieren, dass die Flugleinen 45° zum Wind stehen. Lassen Sie den Kite sich zuerst füllen und vergewissern Sie sich, dass Sie bereit sind zum Starten. Geben sie dann dem Helfer das Signal.



FLYING YOUR KITE

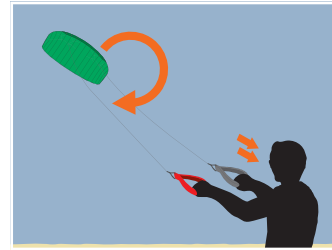
Steering with straps

Once the kite is airborne, flying it is pretty easy. Pull the left strap towards you to make the kite turn left, pull the right strap and the kite will turn right.



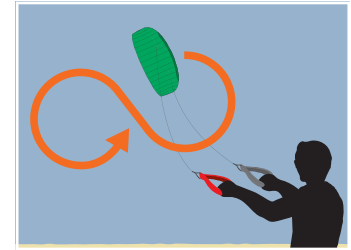
Steering with a control bar

To make the kite turn, simply pull on one end of the control bar. The kite will turn in this direction.



Looping your kite

To loop the kite, pull on one strap or one side of the bar and hold this position until the kite has made a full loop. To untwist your flying lines, loop the kite in the other direction.



Improving your kite flying skills

Start in medium winds. After starting with simple figure eight patterns, you can continue doing more aggressive turns and looping the kite.



PILOTER VOTRE AILE

Avec des poignées

Une fois le kite en l'air, le pilotage est assez simple. Tirez sur la poignée gauche pour faire tourner l'aile vers la gauche. Tirez à droite pour tourner à droite.

Avec une barre

Pour faire tourner l'aile, il suffit de tirer sur l'une des extrémités de la barre. L'aile tournera dans cette direction.

Faire un looping avec votre aile

Tirez sur une poignée ou sur un côté de la barre et tenez cette position. L'aile va faire un tour complet. Les lignes se retrouvent alors entortillées. Dévrillez les lignes en faisant un looping dans l'autre sens. l'aile vers le haut à votre signal.

Améliorer vos talents de pilote

Commencez dans des conditions de vent moyen. Une fois que vous maîtrisez les figures en "huit", continuez en effectuant des virages plus agressifs.



STARTEN – SOLO START

Steuern mit Flugschlaufen

Wenn der Kite in der Luft ist, läßt er sich ziemlich einfach fliegen. Ziehen Sie die linke Flugschlaufe zu sich hin um den Kite nach links drehen zu lassen. Ziehen Sie die rechte Flugschlaufe zu sich hin um den Kite nach rechts drehen zu lassen.

Steuern mit einer Control Bar

Um den Kite drehen zu lassen, ziehen Sie einfach an einer Seite der Control Bar. Der Kite wird dann in diese Richtung drehen.

Loopings fliegen

Um einen Looping zu fliegen, ziehen Sie einen Handle/Strap zu sich hin oder ziehen Sie an einer Seite der Control Bar. Halten sie diese Position so lange bis der Kite einen vollständigen Looping geflogen ist. Um die Leinen auszudrehen fliegen Sie einen Looping in die andere Richtung.

Wie Ihre Fähigkeiten zu verbessern

Fangen Sie an bei mittleren Windbedingungen und fliegen Sie den Kite zunächst oben im Windfenster. Nach und nach können Sie weiter nach unten in die Powerzone fliegen und sich an aggressiver geflogenen Manöver und Loopings heranwagen.



SAFETY SYSTEM

(Control Bar only & depending on model)

The control bar of your 2-line kite may be fitted with a wrist safety leash (buy separately), allowing you to instantly lose all power of the kite, without losing the kite itself.

You can also fly the kite without wrist safety leash because the kite will fall down when you let go of the control bar.



SYSTÈME DE SÉCURITÉ

(Barre seulement - selon les modèles)

La barre de votre aile 2 lignes peut être équipée d'un système de sécurité (acheter séparément) qui vous permet de tuer la puissance de l'aile sans s'en désolidariser.

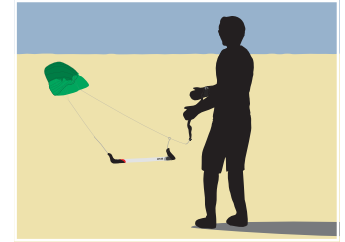
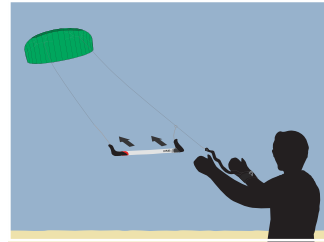
Vous pouvez aussi utiliser l'aile sans le leash de sécurité puisque le kite tombe aussitôt que vous lâchez la barre.



SICHERHEITSSYSTEM

(nur bei Control Bar & bei bestimmten Modellen)

Manche 2-Leinen Control Bars sind mit einem Handgelenk-Sicherheitssystem ausgestattet (separat zu kaufen), das Ihnen ermöglicht sofort jeglichen Druck aus dem Kite zu nehmen, wenn es erforderlich ist. Sie können den Kite auch fliegen ohne Handgelenk-Sicherheitssystem, denn der Kite wird herunterfallen wenn Sie den Kitebar loslassen.



ACTIVATING THE SAFETY SYSTEM

Let go of the bar. The kite will generate hardly any power while you are still connected to the kite through the wrist safety leash.

The kite will lose all its power and move slowly towards the ground.

Wait till the kite has reached the ground before taking any next action.



ACTIVER LE SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Lâchez la barre. L'aile perd toute sa puissance alors que vous n'êtes plus connecté que par votre leash de sécurité.

L'aile va ensuite lentement se poser au sol sans tirer.

Attendez que l'aile soit posée pour continuer.

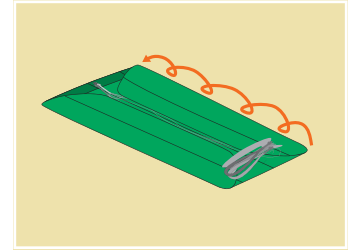
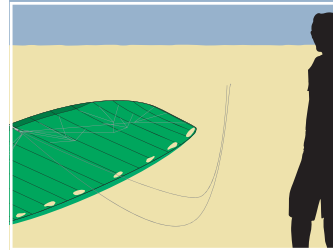
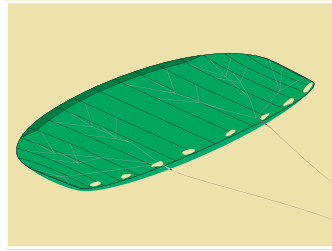
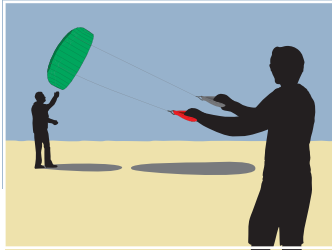


BENUTZUNG DER SICHERHEITSLleine

Lassen Sie die Bar los. Der Kite wird kaum noch ziehen indem Sie noch mittels der Sicherheitsleine mit dem Kite verbunden sind.

Der Kite verliert all seine Kraft und wird langsam Richtung Erde sinken.

Warten Sie bis der Kite komplett am Boden ist ehe Sie die nächsten Schritte einleiten.



LANDING & PACKING UP

First check if the area is clear of people. Fly the kite to the ground at the edge of the wind window. Here a helper may grab and secure it.

Secure the kite with some sand or other suitable weight. Especially in strong winds, a kite can easily take off again, so make sure there is sufficient weight on the kite and there is no tension on the flying lines.

You can leave the flying lines attached to the kite, or loosen the larkshead knots attaching the flying lines to the bridle. Secure the bridle loops with the Velcro tag on the leading edge. Wind the flying lines in figure eights onto the winder

or the control bar, to prevent tangles or twists. Then remove any sand and dirt from the kite and fold the kite, starting from the tips towards the center, until it is small enough to fit in the bag.

Put your kite, with straps or control bar, in the bag to prevent it from getting damaged.

Retirez ensuite le sable ou la terre de votre aile et pliez-la, en commençant par rabattre les oreilles vers le centre jusqu'à ce qu'elle rentre dans le sac.

Rangez votre aile, avec vos poignées ou votre barre, dans le sac pour éviter qu'elle ne s'abîme.



ATTERISSAGE ET RANGEMENT

Vérifiez d'abord que la zone d'atterrissage est libre. Placez l'aile en bord de fenêtre du vent. Un assistant peut l'attraper.

Lorsque vous utilisez votre aile avec une barre, si vous lâchez la barre, l'aile va perdre toute puissance et se poser lentement au sol.

Sécurisez l'aile avec du sable ou tout autre lest. Une aile peut facilement s'envoler toute seule si elle n'est pas lestée convenablement et que les lignes sont en tension, surtout dans le vent fort.

Vous pouvez laisser les lignes connectées à l'aile ou défaire les noeuds "tête d'alouette" pour attacher les lignes au bridage. Accrochez le bridage dans le velcro situé au bord d'attaque. Enroulez les lignes en "huit" autour des plaquettes ou directement sur la barre pour éviter les noeuds.



LANDEN UND EINPACKEN

Kontrollieren Sie zuerst ob im Landebereich keine Passanten sind. Fliegen Sie den Kite am Windfensterrand Richtung Boden. Ein Helfer kann den Kite fassen und sichern.

Sichern Sie den Kite mit Sand oder anderen Gegenständen. Vor allem bei starkem Wind ist es wichtig den Kite hinreichend zu sichern um ein erneutes Auffliegen zu verhindern. Es darf kein Zug auf den Leinen sein.

Die Flugleinen können am Kite angeknüpft bleiben, oder entfernt werden. Sichern Sie die Bridle Loops mit den Klettverschlüssen an der Anströmkannte. Wickeln Sie die Leinen in Achter-Form (überkreuzt) auf die 'Winder' oder Bar, damit die Leinen sich nicht verheddern.

Entfernen Sie Sand oder anderen Dreck aus Ihrem Kite. Falten Sie den Kite zusammen, von den Enden aus nach Innen; und rollen Sie dann den Kite zusammen, bis er in die Tasche passt. Stecken Sie den Kite, mit Flugschlaufen oder Bar, in die Tasche um ihn vor Beschädigungen zu schützen.



REMOVING SAND OR OTHER DIRT FROM YOUR KITE (FOIL KITES ONLY)

If there is any sand, mud or grass in the kite, remove it to keep your kite flying properly and prevent damages.

When the dirt in your kite is wet, remove as much as possible; then dry you kite and repeat the action as described above.



RETIRER LE SABLE DE VOTRE AILE (SEULEMENT DES AILES À CAISSONS)

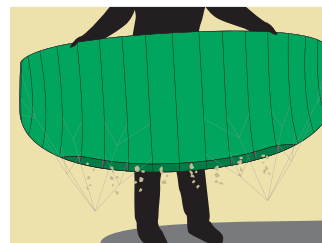
Lorsqu'il y a du sable, de la terre ou n'importe quoi d'autre à l'intérieur de votre aile, retirez-le pour qu'elle puisse continuer à voler correctement et qu'elle ne s'abime pas prématurément.

Lorsque le sable à l'intérieur de l'aile est humide, essayez d'en enlever autant que possible ; puis séchez votre aile et répétez l'action décrite ci-dessus autant de fois que nécessaire.



SAND ODER ANDEREN DRECK AUS IHREM KITE (NUR BEI MATTEN)

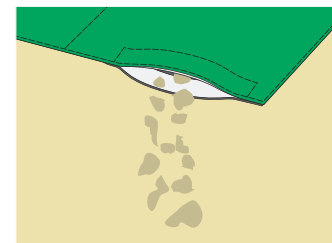
Falls Sand, Schlamm oder Gras in den Kite eingedrungen ist sollten Sie es entfernen damit der Kite nicht beschädigt wird und gut fliegt. Wenn der Dreck im Kite nass ist, entfernen Sie was möglich ist und trocknen Sie den Kite erstmal aus bevor Sie den Schritt von oben nochmal probieren.



If the dirt is in the open cells, turn the kite upside down, hold it by the trailing edge and shake a bit. The dirt will fall out via the air inlets along the leading edge.

Si du sable se trouve dans les caissons, mettez l'aile à l'envers, tenez-la par le bord de fuite et secouez-la un peu. Le sable doit sortir via les entrées d'air qui se trouvent le long du bord d'attaque.

Wenn der Dreck in den offenen Zellen ist, kann man einfach den Kite umdrehen und an der Abströmkante festhalten und schütteln. Der Dreck fällt dann einfach aus den Lufteintrittslöchern heraus.



Dirt can also be removed by guiding it towards the smallest tip cell via the Dirt channel along the trailing edge. Open the Velcro dirt-out to allow the dirt to fall out.

Pour retirer le sable qui se trouve au niveau des oreilles, vous pouvez utiliser les ouvertures velcro situées sur les oreilles. Guidez le sable en direction du bout et laissez-le s'écouler par l'ouverture Velcro.

Dreck kann auch durch den „Dirt Channel“ entlanggeführt werden und durch die „Dirt outs“ ausgelehrt werden. Öffnen Sie dazu den Klett am Ende des Kites.



TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Explanation	Solution
Kite does not want to fly	Is there sufficient wind?	Your kite needs a bit of wind to get going. If the wind is too light it is very difficult to fly your kite properly.	Fly your kite with more wind.
	Are there any obstacles disturbing the wind?	Winds can easily get reduced by large obstacles like buildings, trees, hills or dunes.	Choose a better location or fly with different wind direction.
	Is the kite clear of sand and water?	Wet kites, or kites with a lot of sand in it are hard to fly.	Remove any sand or water.
Kite is difficult to control	Are you holding your straps or bar the right way around?	Holding the straps or bar the wrong way around makes steering your kite very difficult.	Make sure you are holding the straps or bar the right way around.
	Is the kite clear of sand and water?	Wet kites, or kites with a lot of sand in it are hard to fly.	Dry the kite. Remove sand and water.
	Are your bridles and flying lines free of tangles?	Bridle lines can easily get caught behind the bridle loops or parts of the kite. Tangled or twisted bridles or flying lines may make steering difficult.	Check bridle lines and correct bridle if necessary.
	Are your left and right flying line the same length?	On a very rare occasion your flying lines can stretch unevenly. This may cause steering to be difficult.	Check if the lines are the same length, make adjustments if necessary.
Kite does not fly smooth	Is there sufficient wind?	If the wind is light, the gusts may be sufficient but the lulls may prevent the kite from flying properly.	Fly your kite with more wind.
	Are there any obstacles disturbing the wind?	Winds can easily get disturbed by large obstacles like buildings, trees, hills or dunes, making the kite fly less smooth.	Choose a better location or fly with different wind direction.
	Is the kite clear of sand and water?	Wet kites, or kites with a lot of sand in it may start to shake in flight.	Dry kite. Remove any sand or water.
	Is your kite damaged?	Damaged kites may change the flying behaviour of the kite.	Check kite and get it repaired if necessary.

Problème	Cause probable	Explication	Solution
L'aile ne décolle pas	Est-ce qu'il y a suffisamment de vent ?	Votre aile a besoin d'un minimum de vent pour voler. Un vent trop faible peut rendre son utilisation difficile.	Utilisez votre aile dans un vent plus fort.
	Est-ce qu'il y a des obstacles qui peuvent perturber le vent ?	De gros obstacles comme des bâtiments, des arbres, des collines ou des dunes peuvent influencer les conditions.	Changez votre lieu de pratique ou pilotez lorsque l'orientation du vent est différente.
	L'aile est-elle propre et sèche ?	Une aile mouillée ou remplie de sable est plus difficile à faire voler.	Retournez l'aile et secouez-la pour évacuer le sable. Faites sécher votre aile.
L'aile est difficile à contrôler	Manipulez-vous les poignées ou la barre dans le bon sens ?	Tenir les poignées ou la barre dans le mauvais sens rend le pilotage très difficile.	Assurez-vous que les poignées ou la barre sont dans le bon sens.
	L'aile est-elle propre et sèche ?	Une aile mouillée ou remplie de sable est plus difficile à faire voler.	Retournez l'aile et secouez-la pour évacuer le sable.
	Le bridage ou les lignes sont-ils emmêlés ?	Le bridage peut aisément s'emmêler avec les boucles de bride ou dans n'importe quelle autre partie de l'aile.	Démêlez vos brides et ré-attachez vos lignes aux têtes d'alouette.
	Vos lignes sont-elles de même longueur ?	Dans de rares occasions, les lignes Dyneema peuvent se détendre de manière inégale.	Vérifiez la longueur des lignes et faites les réglages nécessaires
L'aile ne vole pas correctement	Est-ce qu'il y a suffisamment de vent ?	Votre aile a besoin d'un minimum de vent pour voler. Un vent trop faible peut rendre son utilisation difficile.	Utilisez votre aile dans un vent plus fort.
	Est-ce qu'il y a des obstacles qui peuvent perturber le vent ?	De gros obstacles comme des bâtiments, des arbres, des collines ou des dunes peuvent modifier les conditions.	Changez votre lieu de pratique ou pilotez lorsque l'orientation du vent est différente.
	L'aile est-elle propre et sèche ?	Une aile mouillée ou remplie de sable est plus difficile à faire voler.	Retournez l'aile et secouez-la pour évacuer le sable. Faites sécher votre aile.
	L'aile est-elle endommagée ?	Une aile endommagée peut avoir un mauvais comportement de vol.	Vérifiez votre aile et faites la réparer si nécessaire.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Möglicher Grund	Erklärung	Lösung
Kite will nicht fliegen	Ist genug Wind?	Der Kite braucht mehr Wind. Wenn der Wind nicht ausreicht, ist es sehr schwierig den Kite zu fliegen.	Fliegen Sie den Kite in mehr Wind
	Wird der Wind von irgendwelchen Hindernissen blockiert?	Der Wind kann sehr leicht von großen Hindernissen, wie Gebäuden, Bäumen, Hügel oder Dünen, blockiert werden.	Wählen Sie einen besseren Platz aus oder fliegen Sie mit einer anderen Windrichtung
	Ist der Kite frei von Sand und Wasser?	Nasse Kites oder Kites die mit Sand voll sind, sind schwer zu fliegen.	Entfernen Sie Sand und Wasser.
Der Kite ist schwer unter Kontrolle zu halten.	Halten Sie die Flugschlaufen oder Bar richtig herum?	Wenn Sie die Flugschleufe in der falschen Hand halten oder die Bar nicht richtig herum halten, ist es fast unmöglich den Kite richtig zu lenken.	Vergewissern Sie sich, dass Sie die Flugschlaufen oder Bar richtig herum halten.
	Ist der Kite frei von Sand und Wasser?	Nasse Kites, oder Kites die mit Sand voll sind, sind schwer zu fliegen.	Trocknen Sie den Kite. Entfernen Sie Sand und Wasser.
	Sind Ihre Waageleinen und/oder Flugleinen verheddert oder verdreht?	Waageleinen können sich leicht mit den Schlaufen oder Teilen des Kites verheddern. Verhedderte Flug- oder Waageleinen können das Lenken des Kite erschweren.	Überprüfen Sie die Waageleinen. Entheddern Sie die Flugleinen.
	Sind Ihre linken und rechten Leinen gleich lang?	In seltenen Fällen kann es sein, dass Ihre Leinen sich ungleich dehnen. Das führt dazu, dass der Kite schwer zu steuern ist.	Überprüfen Sie ob die Leinen gleich lang sind und justieren sie mit den Knoten der Vorleine bis Sie wieder gleich lang sind
Der Kite fliegt nicht richtig	Ist genug Wind?	Wenn wenig Wind ist kann es sein, dass der Kite in den Böen gut fliegt, aber in den Windlöchern nicht.	Fliegen Sie den Kite in mehr Wind
	Wird der Wind von irgendwelchen Hindernissen blockiert?	Der Wind kann sehr leicht von großen Hindernissen, wie Gebäuden, Bäumen, Hügel oder Dünen blockiert werden.	Wählen sie eine besseren Platz aus oder fliegen Sie mit einer anderen Windrichtung
	Ist der Kite frei von Sand und Wasser?	Nasse Kites oder Kites die mit Sand voll sind, sind schwer zu fliegen.	Trocknen Sie den Kite. Entfernen Sie Sand und Wasser.
	Ist Ihr Kite beschädigt?	Eine Beschädigung kann das Flugverhalten des Kites beeinflussen.	Überprüfen Sie den Kite auf Beschädigungen und lassen Sie ihn reparieren.



CARE AND MAINTENANCE

Peter Lynn products are designed to be strong and durable.

By taking good care of your equipment, you can minimize the wear on your equipment.

Kite care:

- Inspect your equipment before launch. Check for tears, abrasions, undone stitching, and all other forms of damage.
- Regularly remove sand or other dirt from your kite, to improve flight performance and reduce wear.
- Avoid crashing the kite on its leading edge. A hard crash can damage the profiles or cells of the kite.
- Regularly check your bridles for wear and tear. Regularly check if the lines are still intact and that loops are free of wear.
- Do not rig on rough terrain. Stay far away from sharp items that could damage your kite, such as seashells, trees, washed up wood or fences.
- Secure your kite using soft items like sand or sand bags. Do not use items with sharp edges like rocks.
- Do not unnecessarily leave a kite unused for a longer period of time to prevent UV damage.
- Always make sure your kite is dry before packing and free of sand or sharp items. Let your kite dry naturally, do not use devices such as a hair dryer.
- Regularly rinse your kite after using it on the beach. If you want to clean your kite, use a soft cloth moistened with lukewarm water only. Never use chemical cleaners, they will damage the fabric.
- Never put the kite in a washing machine and never try to iron your kite.
- When storing for a long time, it is advised to leave part of the bag open, to allow fresh air to get in the bag, and any remaining traces of moist to dry up.

Bar care:

- Make sure you regularly check your bar for wear and tear. Replace parts when needed
- Make sure your flying lines are free of knots.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les ailes Peter Lynn sont conçues à partir des meilleurs matériaux. La nature extrême de notre sport soumet l'équipement à de fortes contraintes. En prenant soin de votre matériel, vous assurez une durée de vie maximale à votre aile.

Entretien de l'aile

- Inspectez votre équipement avant chaque décollage à la recherche de déchirures, de coutures défectueuses ou de toute autre forme de dommages.
- Retirez régulièrement le sable ou les débris de votre aile pour améliorer les performances de vol et augmenter la durabilité.
- Evitez de faire tomber l'aile sur le bord d'attaque. Une chute violente peut endommager les profils et les caissons de votre aile.
- Inspectez régulièrement vos bridages à la recherche d'éventuels dommages. Vérifiez également que les lignes sont en bon état.
- Evitez de mettre en place votre aile sur un terrain accidenté. Les objets tranchants comme les coquillages, les branches ou les clôtures peuvent endommager sérieusement votre aile.
- Lestez votre aile avec des objets non tranchants comme du sable ou de la terre dans un sac à sable. N'utilisez pas de pierres.
- Il est préférable de minimiser l'exposition aux rayons du soleil. Les rayons UV détériorent les couleurs et la qualité du tissu.
- Rangez toujours votre aile dans un endroit sec. Laissez votre aile sécher naturellement, n'utilisez jamais de dispositifs comme un sèche-cheveux.
- Nettoyez votre aile à l'eau claire. Utilisez uniquement un tissu humidifié avec de l'eau tiède pour frotter le tissu. N'utilisez jamais de nettoyants chimiques, ils endommagent le tissu.
- Ne nettoyez jamais votre aile avec une machine à laver le linge. Ne repassez jamais votre aile au fer à repasser.
- Si vous devez laisser votre aile dans son sac pour une longue période, veillez à laisser le sac entrouvert pour éviter la moisissure.

Entretien de la barre

- Assurez-vous de contrôler régulièrement votre barre pour détecter d'éventuels dommages. Remplacez les pièces abîmées si nécessaire.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de noeuds sur vos lignes.
- Rincez votre barre après chaque session pour retirer le sable et le sel.

Si vous rencontrez le moindre problème avec votre équipement, contactez Peter Lynn.



WARTUNG UND PFLEGE

Alle Peter Lynn Produkte sind designed um bei höchsten Anforderungen lange zu bestehen. Bei guter Pflege des Materials lässt sich die Abnutzung minimieren.

Wartung des Kites:

- Kontrollieren Sie Ihr Equipment vor dem Start auf Risse, Abreibungen, offene Nähte oder andere Schäden.
- Regelmäßiges Entfernen von Sand und Schmutz vom Kite erhöht die Flugeigenschaften und reduziert Abnutzungen
- Vermeiden Sie es den Kite auf der Vorderkante abstürzen zu lassen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Waageleinen auf Risse und Beschädigungen, sowie die Flugleinen auf Abriebspuren und ob sie nach wie vor in Takt sind.
- Bauen Sie das Equipment nicht auf unwegsamem Gelände auf. Es könnte den Kite Schäden zufügen
- Beschweren Sie Ihren Kite mit weichen Materialien, wie Sand oder Sandbeuteln. Nehmen Sie keine scharfkantigen Gegenstände, wie Steine.
- Lassen Sie den Kite nicht länger als nötig aufgebaut herumliegen. Die UV-Strahlen könnten das Material beeinträchtigen.
- Der Kite sollte immer trocken und frei von Sand und scharfen Gegenständen weggepackt werden. Nutzen Sie zum Trocknen keine Hilfsmittel, wie Föhn oder Ventilator.
- Spülen Sie Ihren Kite regelmäßig nach Benutzung am Strand ab. Bei der Reinigung Ihres Kites feuchten Sie ein Tuch mit lauwarmen Wasser an. Nutzen Sie niemals chemische Reiniger, da diese das Material beschädigen können.
- Waschen Sie den Kite niemals in der Waschmaschine und versuchen Sie niemals den Kite zu bügeln.
- Wenn das Material über eine längere Zeit gelagert werden muss, lassen Sie die Tasche etwas offen, damit frische Luft zirkulieren kann und übrig gebliebene Feuchtigkeit abtrocknen kann.

Wartung der Bar:

- Kontrollieren Sie die Bar regelmäßig auf Risse und Abnutzungen. Tauschen Sie gegebenenfalls Teile aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Flugleinen keine Knoten aufweisen.

WARRANTY

Peter Lynn warrants this product, when it is purchased from an authorized Peter Lynn dealer by a retail customer, to be free of major defects in material or workmanship to the original purchaser, for a period of six (6) months from the date of purchase by the original retail customer.

Damage as a result of use in too strong wind, or due to crashes on land or water is not covered.

Peter Lynn shall not be responsible for any costs, losses, or damages incurred as a result of using this product.

GARANTIE

Peter Lynn garantit ce produit, s'il est acheté chez l'un de nos revendeurs agréés, pour tous défauts majeurs constatés sur le matériel ou malfaçons, pour une période de six (6) mois à compter de la date d'achat par le client.

Les dégâts subis suite à une utilisation dans des conditions de vent trop fort, ou à cause de crashes sur l'eau ou sur la terre ne sont pas couverts.

Peter Lynn ne pourra être tenu responsable des pertes, dommages et préjudices résultant de l'utilisation de ce produit.

GARANTIE

Peter Lynn garantiert für dieses Produkt, wenn es von einem Endkunden von einem autorisierten Peter Lynn Fachhändler erworben worden ist. Die Garantie umfasst einen Zeitraum von sechs (6) Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum und gewährleistet, dass das Produkt frei von größeren Material- und/oder Verarbeitungsmängeln ist.

Für jene Schäden die verursacht wurden durch Fliegen bei zu kräftigem Wind oder durch Crashes auf Land oder Wasser wird nicht gehaftet.

Peter Lynn leistet keinen Ersatz für etwaige Kosten, Verluste oder Schäden, die durch den Nutzungsfall des Produktes verursacht wurden



PLKB

Never stop playing!

PETERLYNNKITEBOARDING.COM

Peter Lynn Kiteboarding / Equipe Trading B.V. • Hercules 4 • 5126 RK Gilze • The Netherlands • Tel: +31 161 223436